

denarij¹⁾. Et qui habent in deuotionem primam diem Martij propter tempestatem. Et qui faciunt signare equos et non ascendunt eos in die sancti Joannis. Et qui credunt dies oziagos²⁾. Omnes isti peccant mortaliter. Et qui incantant tempus propter periculum tempestatis, quia talibus euenit illa gratia, quae venit vni mulieri Januae, quae signando ad³⁾ tempus ostendit annum tempori et sagitta celestis percussit eam in bersalio⁴⁾, et sic mortua est cum suo incantamento. Sed quot ribaldariae⁵⁾ flunt in matrimonijs in dando ribaldarias⁶⁾ comedere maritis in ponendo spurcitas sub caput lecti, et faciunt maritos portare supra se nescio quid. Vnde dum semel vna iuuenis vellet diligi a marito, iuit ad rencagnatam⁷⁾, quae in nocte expoliauit se nudam, et illa iuuenis remanserat ibi cum vna socia, et voluerunt videre quid faceret ista anus et illa incantatrix fecit venire vnum daemonem, qui minxit in vno vrceo, et dixit, da bibere de hoc illi iuueni, et maritus diligit eam, et illa iuuenis videns hoc, horrore percussa noluit bibere⁸⁾. Et sunt qui incant sanguinem, et qui vadunt iuxta persicum, et cum incantauerint dicunt, Diabole asporta istam infirmitatem, et persicus siccatur⁹⁾. Et quae expellunt gattas¹⁰⁾ extra domum, vt pariant masculum; et sic isto modo Diabolus cum istis superstitionibus omnia vitiat.

8. Contra ossa, sive membra distorta utuntur arundinibus, vel novellis avellanarum, duoque tenent ex utroque capite illas, diabolusque jungit eas; cumque potent miraculum esse, diabolo sacrificium praestant: demumque opus diaboli quasi sanctas reliquias ad collum suspendunt.

Ein Mittel gegen Verrenkungen. Thiers übersetzt: Prendre deux roseaux, ou deux noyaux (!!) d'aveline, les faire joindre l'un à l'autre, et les porter pendus à son cou, contre les dislocations de membres

1) Dahinter in der Handschrift ein Zusatz, worin es unter anderem heisst: Item sunt qui non comedunt carnes in die epiphanie (vgl. Liebrecht, Gervasius S. 235 nr. 195).

2) Gemeint sind die 'aegyptischen' Tage, die Unglückstage (ital. oziaco).

3) ad] fehlt in der neueren Venediger Ausgabe v. J. 1745.

4) Zu bersalio gibt die neuere Ausgabe die Glosse: ano.

5) Statt dieses (italienischen) Wortes hat die neuere Ausgabe: scelera.

6) ribaldarias] fehlt in der neueren Ausgabe; am Rande des Blattes steht: beneficia.

7) rencagnatam] Statt dieses Wortes hat die neuere Ausgabe: vetulam. Von dem Worte rencagnata (ital. rincagnata 'plattnasig') wird weiter unten bei Nr. 17 die Rede sein. Hier verweise ich nur, wegen des e in der ersten Silbe, auf L. Hirsch, Zs. für romanische Philologie 9, 531 f.

8) Zu diesem Exemplum vgl. Etienne de Bourbon, Anecdotes historiques Nr. 361: Cum due mulieres venissent ad quamdam divinam, una pro habendo puero, altera pro amore cujusdam acquirendo, ait eis ut in domo sua dormirent usque mane; quod cum facerent, illa surrexit media nocte, adjurans demonem ad lunam. Alie autem, de lecto aspicientes quid fieret, viderunt demonem quasi umbram tetricam ad eam venire et quid vellet ab ea querere; que cum ei dixisset negotia dictarum mulierum, dixit quod afferret ei vas, in quo quod poneret libere(!) eis daret. Ille autem in dicto vase mixit, et recessit. Mulieres autem dicte, hec audientes et videntes, perterritae in mane fugerunt, responsum non expectantes.

9) Man vergleiche etwa, was Grimm DM. 2 S. 1121f. über eine Heilung der Epilepsie durch eingegrabene Pfirsichblüten aus Ratherius mitteilt.

10) Die neuere Ausgabe hat feles statt gattas. Über den hier vorliegenden Aber-glauben vgl. unten Nr. 25.